



NOTA INFORMATIVA

AVVERTENZA

Le disposizioni vigenti in campo internazionale circa l'uso dei dispositivi personali di protezione prescrivono che vengano date le seguenti precisazioni:
Qualsiasi uso della semimaschera DUETTA richiede la stretta osservanza delle istruzioni qui riportate. L'utilizzazione in sicurezza è garantita solo per gli scopi di seguito indicati.
La garanzia del fabbricante diviene nulla in caso che il prodotto venga usato e manutenzionato difformemente delle istruzioni seguenti. Ciò non altera le garanzie commerciali, le condizioni di vendita o di consegna.

1. CAMPO DI APPLICAZIONE E CONDIZIONI DI IMPIEGO

La semimaschera DUETTA è un facciale che dev'essere utilizzato con i propri filtri ad attacco speciale (SPASCIANI serie 2040, 2030 e 2050) prodotti secondo EN14387:2004 ED EN143:2000. Il facciale è il punto di collegamento tra i filtri ed il sistema respiratorio dell'utilizzatore e, se usato a sé stante, non è un dispositivo di protezione respiratoria. I respiratori a filtro possono essere utilizzati solo quando il tipo e la concentrazione del contaminante sono conosciuti e comunque il loro uso è limitato ad ambienti in cui l'aria contenga almeno il 17% vol. di ossigeno.

Per l'uso è necessario seguire al contempo le istruzioni fornite con i filtri e le disposizioni generali di sicurezza applicabili nella situazione d'uso.

La maschera è conforme alla norma EN140:98 ed è contrassegnata CE.

I capelli, la barba o i baffi nella zona di contatto tra il facciale ed il viso rendono insicura l'utilizzazione del dispositivo di protezione.

2. COSTITUZIONE E FUNZIONAMENTO

La semimaschera DUETTA copre la bocca ed il naso; la linea di tenuta corre sul corpo del naso, sulle guance e sul mento. La figura in seguito riportata illustra la vista d'assieme ed evidenzia i singoli componenti.

A	Archetto nucale
B	Nastro elastico, porzione per il capo
C	Anello di aggancio
D	Fibbie di regolazione
E	Nastro elastico, porzione per il collo
F	Frecce per il senso di rotazione
G	Cartuccia filtro

Il corpo della maschera (1) è costituito di materiale plastico composto, parte morbida e parte rigida. La testiera (3) è costituita da un nastro elastico in tessuto e gomma ed uno speciale poggia nuca. Le sedi per le valvole inspiratorie (5) ed espiratorie (4) sono integrate nel corpo del facciale. Il coperchietto (2) della valvola di aspirazione agisce anche da fissaggio della griglia (4) della stessa.

L'aria, inspirata attraverso i filtri correttamente applicati, raggiunge naso e bocca, mentre quella espirata viene rilasciata nell'ambiente esterno tramite la valvola espiratoria.

Tutti i componenti importanti sono contrassegnati da un codice identificativo. Le membrane di aspirazione ed il corpo della maschera sono anche marcate con l'anno di produzione. L'anno indicato è quello della prima produzione mentre i punti successivi indicano gli anni seguenti. Nel facciale, lo speciale datario indica con le due cifre interne l'anno di produzione mentre la freccia è diretta verso il mese di produzione. La marcatura CE si trova sulla parte in plastica della testiera (a) ed è seguita dal Nr. 0426 identificativo dell'Organismo Notificato ITALCERT che ha effettuato le prove di tipo per l'omologazione CE e che effettua il controllo in produzione secondo l'art. 11B della direttiva 89/686/CEE. Sotto il marchio CE si trova anche il riferimento alla norma EN140:98 di omologazione del prodotto.

3. USO

3.1 Limiti d'impiego

La semimaschera protegge a seconda del filtro utilizzato, da gas o/e aerosoli (polveri, fumi e nebbie). Si tenga presente che le semimaschere sono indicate solo per l'uso in atmosfere contaminate da basse concentrazioni di gas e vapori e che comunque l'uso di qualsiasi respiratore a filtro è limitato ad ambienti in cui l'aria contenga almeno il 17% vol. di ossigeno.

Si ricorda inoltre che per limitazioni legate all'impiego dei filtri i dispositivi non possono essere utilizzati in ambienti arricchiti in ossigeno (Concentrazione superiore a 23,5% vol) o in atmosfere esplosive. Per le concentrazioni limite di utilizzo si rimanda alle istruzioni per l'uso allegate ai filtri. Si ricorda che le persone barbate non possono indossare con sicurezza alcuna maschera di respirazione perché la barba ne comprometterebbe la tenuta sul viso.

Le semimaschere consentono invece l'uso di occhiali sia correttivi che protettivi.

3.2 Trasporto della maschera (situazione di attesa)

Passare l'elastico (E) completamente allungato attorno al collo. La maschera resta così appesa all'altezza del busto. (Foto 1).

3.3 Montaggio/ricambio del filtro

La figura illustra i vari componenti ed il funzionamento del raccordo a baionetta.

• Porre la superficie di tenuta del filtro (a) parallela alla superficie (b) della maschera ed accoppiare le due parti.

• Ruotare il filtro nella direzione della freccia (F) riportata sul corpo maschera.

• Per smontare, seguire le indicazioni in ordine inverso.

3.4 Indossamento e rimozione della maschera

• Allungare al massimo la testiera della maschera. Per far ciò, allargare leggermente le fibbie integrate nell'appoggio nucale e tirare all'indietro le estremità libere del nastro.

• Appendere la maschera al collo. (vedi punto 3.1)

• Portare il poggiacuna sul capo e porlo sulla nuca. (Foto 2)

• Portare la maschera sul viso a coprire naso, bocca e mento, e tirare l'estremità del nastro fino ad ottenere uno stabile e confortevole posizionamento. (Foto 3)

Nota: Per un massimo comfort, l'elastico ha un allungamento molto elevato. Dare quindi un'adeguata tensione alla testiera!

• Con le mani disporre il nastro in modo da ripartire la tensione uniformemente lungo tutta la sua lunghezza.

• Mantenere un posizionamento simmetrico della bardatura. La pressione lungo la linea di appoggio al viso deve essere avvertibile.

• La maschera può essere rimossa senza allentare la regolazione e poi ri-indossata senza ulteriori regolazioni. La regolazione della tensione rimane infatti invariata e solo piccoli aggiustamenti possono essere poi necessari.

3.5 Prova di tenuta a maschera indossata

• Otturare il filtro con il palmo delle mani o con qualsiasi altro mezzo adatto allo scopo. (Foto 4)

• Inspirare e trattenere il respiro.

• La maschera deve così essere risucchiata verso il viso e non si deve avvertire alcun ingresso di aria.

• Espirando, l'aria deve passare solo attraverso la valvola di aspirazione.

• Il movimento delle membrane delle valvole dev'essere udibile.

• Se la maschera non è a tenuta, correggere il posizionamento della testiera.

• Provare di nuovo la tenuta finché si ottengono risultati soddisfacenti.

NOTA: Cominciare il lavoro solo con una maschera che abbia superato la prova di tenuta e dotata dei filtri adatti.

4. MANUTENZIONE

4.1 Pulizia

• Per rimuovere efficacemente la sporcizia dopo l'uso, smontare parzialmente la maschera. Ciò può essere fatto senza attrezzi specifici.

• Smontare i filtri. (vedi punto 3.3)

• Rimuovere la testiera completa asportando gli agganci attorno alla sede di tenuta dei filtri sul corpo maschera.

• Estrarre le membrane di aspirazione.

• Spingere dall'interno lo stelo del coperchio della valvola di aspirazione fino a rimuovere il tutto.

• Togliere la membrana della valvola dall'esterno. Tutti i componenti devono essere lavati accuratamente in acqua tiepida con un blando detergente (vedi accessori, punto 5) e risciacquati in acqua corrente. Nella scelta del detergente assicurarsi che non abbia effetti dannosi sui materiali di cui è composto il facciale. Non usare solventi per il lavaggio della maschera.

4.2 Disinfezione

Dopo il lavaggio sopra illustrato la maschera dev'essere disinfeccata (per l'agente adatto vedi accessori al punto 5).

4.3 Asciugatura

Le parti sottoposte a lavaggio e disinfezione debbono essere asciugate a temperatura inferiore a 50°C. Il colore radiante (Sole, Forno, Calorifero) deve essere evitato.

Per il rimontaggio seguire le seguenti istruzioni:

- Rimontare la membrana della valvola espiratoria.
- Inserire il coperchio della valvola.
- Inserire le membrane inspiratorie.
- Rimontare la testiera senza attacciglierla; gli anelli di aggancio si devono trovare all'interno.
- In questo modo inserire gli anelli di aggancio attorno alla zona di tenuta della sede dell'incastello. Dopo questa operazione la zona di tenuta deve mostrarsi libera.

4.4 Prove

Una prova di corretto funzionamento deve normalmente essere eseguita dopo ogni pulizia o sostituzione di particolari. Tutti i componenti devono essere controllati per quanto riguarda strappi, fragilità, deformazione. Le membrane delle valvole debbono essere elastiche, la sede delle valvole pulita e senza alterazioni.

4.5 Magazzinaggio e conservazione

Le maschere possono essere conservate a lungo nei loro imballi originali (sacchetto di polietene e scatola) in quanto i materiali usati possono avere ottime qualità anti-invecchiamento. Si consiglia tuttavia di mantenere le semimaschere nuove ed imballate in magazzini aerati ed a normale temperatura ambiente. Temperature estreme per lunghi periodi potrebbero infatti ridurre la conservabilità delle semimaschere. Le semimaschere pronte all'uso vanno conservate in appositi armadi al riparo dalla polvere e da possibili vapori corrosivi. Si eviti anche, per quanto possibile, l'esposizione diretta ai raggi del sole e la vicinanza a fonti di calore.

4.6 Programma di manutenzione

Regolarmente dopo ogni uso la maschera dev'essere lavata e disinfeccata. Prima di un nuovo utilizzo, è necessario eseguire un controllo di funzionalità e di tenuta. L'utilizzatore dovrà a sua volta, immediatamente prima dell'uso, eseguire un controllo funzionale. Le valvole di aspirazione debbono essere sostituite ogni due anni.

5. COMPONENTI/PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI

La tabella seguente riporta i riferimenti, le definizioni ed i codici d'ordine.

Posizione	Definizione	cod.
1	Corpo maschera	61860
2	Coperchio valvola	61861
3	Testiera completa	61862
4	Membrana di aspirazione	61864
5	Membrana di inspirazione	61859
-	Detergente	a richiesta
-	Disinfettante	a richiesta

Nota: La testiera dev'essere sostituita intera. I singoli componenti non sono disponibili.

6. MARCATURE

Tutti i componenti importanti sono contrassegnati da un codice identificativo. Le membrane di aspirazione ed il corpo della maschera sono anche marcate con l'anno di produzione. La membrana è marcatina nel seguente modo: l'anno indicato è quello della prima produzione mentre i punti successivi indicano gli anni seguenti. Nel facciale, lo speciale datario indica con le due cifre interne l'anno di produzione mentre la freccia è diretta verso il mese di produzione. La marcatura CE si trova sulla parte in plastica della testiera (a) ed è seguita dal Nr. 0426 identificativo dell'Organismo Notificato ITALCERT che ha effettuato le prove di tipo per l'omologazione CE e che effettua il controllo in produzione secondo l'art. 11B della direttiva 89/686/CEE. Sotto il marchio CE si trova anche il riferimento alla norma EN140:98 di omologazione del prodotto.

D GEBRAUCHSANLEITUNG

GRUNDSÄTZLICHER HINWEIS:

Das Gesetz über technische Arbeitsmittel verpflichtet uns zu folgendem Hinweis:

Die Benutzung der Doppelfilter - Halbmaske DUETTA setzt eine genaue Beachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung voraus. Eine sichere Funktion ist nur bei den genannten oder vom Hersteller schriftlich bestätigten Einsatzzwecken gewährleistet. Die vom Hersteller übernommene Garantie für eine sichere Funktion verfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet und kontrolliert wird.

Angaben über Gewährleistung und Haftung in den allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen werden hierdurch nicht erweitert.

1. VERWENDUNGSZWECK UND EINSATZVORAUSSETZUNGEN

Die Doppelfilter - Halbmaske DUETTA dient als Atemanschluss für die zugehörigen Atemfilter mit Spezialanschluß (SPASCIANI serie 2040, 2030 und 2050) nach EN14387:2004 bzw. 143:2000. Sie stellt also die Verbindung zwischen Filtern und den Antemorganen des Benutzers her und ist selbst kein vollständiges Atemschutzgerät. Filtergeräte dürfen nur dann eingesetzt werden, wenn Art und Konzentration der Schadstoffe bekannt sind; die Umgebungsluft muß mindestens 17 Vol.% Sauerstoff enthalten.

Beim Einsatz sind generell die Gebrauchshinweise der einsetzbaren Filtertypen sowie die für den jeweiligen Einsatzfall gültigen behördlichen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Maske wurde nach der europäischen Norm EN 140:98, geprüft und führt das CE-Zeichen. Kopfhaare, Bärte, oder Narben im Bereich der Kontaktfläche zwischen Maske und Gesicht führen zu Undichtigkeiten und beeinträchtigen somit die sichere Funktion!

2. AUFBAU UND FUNKTION

Die Halbmaske DUETTA umschließt Mund und Nase, wobei die Dichtlinie über Nasenwurzel, Wangen und Kinnaparte verläuft.

Der grundsätzliche Aufbau und die Bezeichnungen der einzelnen Maskenteile können der Abb. sowie der Tabelle in Kap. 5 entnommen werden.

A Kopfspinne

B Kopfband

C Bandhalter

D Verschluss

E Nackenband

F Drehrichtung, Filter schliessen

G Filter

Der Maskenkörper (1) in Verbundbauweise (Hardbody und Softbody) ist aus Kunststoff gefertigt.

Die Bänderung (3) besteht aus einem gewebten Gummiband mit einer zusätzlichen Kopfspinne. Die Sitze der Einatemventile (5) und des Ausatemventiles (4) sind integraler Bestandteil des Maskenkörpers. Als separates Bauteil übernimmt die Ausatemventilkappe (2) gleichzeitig die Fixierung der

S'assurer que le filtre soit bien parallèle et que tous les pignons soient bien emboîtés.

• Pour démonter le filtre, faire l'opération inverse.

3.4 Mise en place et retrait du masque

• Pour allonger la bride, ouvrir légèrement les boucles et tirer la bride en avant.

• Faire passer le ruban autour du cou (voir paragraphe 3.1).

• Poser le support plastique de la bride sur la nuque. (Photo 2)

• Maintenir le masque en position pour couvrir le nez et la bouche et tirer la bride jusqu'à ce que le masque s'adapte bien et confortablement au visage. (Photo 3)

Attention: pour des raisons de confort la bride élastique s'allonge beaucoup. S'assurer d'avoir tiré suffisamment sur la bride.

3.5 Test d'étanchéité

• Obturer les deux cartouches avec le paume de la main au bien avec n'importe quel autre moyen adapté. (Photo 4)

• Respirer profondément et retenir son souffle pour un instant.

• Le masque doit adhérer au visage et aucune fuite ne doit être perçue.

• Pendant l'expiration l'air doit échapper par la soupape d'expiration seulement.

• Les mouvements de la membrane expiratoire devant s'entendre.

• Si l'étanchéité du masque n'est pas correcte, régler à nouveau la bride ou contrôler les membranes d'expiration.

• Répéter le test jusqu'à l'obtention de résultats satisfaisants.

Attention: Ne commencer à travailler qu'après avoir obtenu une étanchéité parfaite du masque.

4. ENTRETIEN

4.1 Nettoyage

Pour nettoyer le masque, nous recommandons de le démonter. Cette opération ne demande aucun outil spécial.

• Retirer les cartouches (voir paragraphe 3.3).

• Détacher la bride en retirant les anneaux accrochés à l'embase des accrochements des cartouches.

• Retirer les membranes d'inspiration.

• Pousser la tige du chapeau de la soupape d'expiration de l'intérieur vers l'extérieur.

• Retirer la membrane d'expiration.

Tous les composants peuvent être lavés dans de l'eau tiède savonneuse. Les détergents utilisés ne doivent pas endommager le caoutchouc ni le plastique. (Lessive fournie sur demande, voir paragraphe 5). N'utiliser jamais des solvants pour nettoyer le masque. Après le lavage rincer tous les composants à l'eau claire.

4.2 Désinfection

Après le nettoyage le masque doit être désinfecté. Les agents désinfectants peuvent être fournis sur demande (voir paragraphe 5).

4.3 Séchage

Après le nettoyage et la désinfection, sécher tous les composants à une température inférieure à 50°C. Éviter la chaleur radiante.

Remonter le masque comme suit:

• Remettre la membrane d'expiration.

• Remonter le chapeau de la soupape.

• Remonter les membranes des soupapes d'inspiration.

• Remonter et déssortiller la bride.

• Repositionner les anneaux sur l'embase des accrochements des cartouches, tout en s'assurant que le joint d'étanchéité soit libre.

• Déposer la partie du cou de la bride en bas sur le masque (voir dessin).

4.4 Tests

Les tests de fonctionnement doivent être faits après chaque nettoyage et après le remplacement de n'importe quel composant. Tous les composants doivent être vérifiés cas de rupture, déformation, décoloration, rigidité. Les membranes doivent bouger sans difficulté, les embases des soupapes doivent être propres et pas endommagées.

4.5 Magasinage et conservation

Les masques peuvent être stockés dans les emballages originaux, les matériaux dont ils sont fabriqués ayant des très bonnes qualités anti-vieillissement.

Nous conseillons quand-même de maintenir les demi-masques nouveaux et emballés dans des magasins aériens et à normale température ambiante. Des températures extrêmes pourraient en effet réduire la conservabilité des demi-masques.

Les demi-masques prêts à l'usage devront être gardés dans des spéciales armoires à l'abri de la poussière et des éventuelles vapeurs corrosives. Il faut aussi éviter l'exposition directe au soleil et la proximité aux sources de chaleur.

4.6 Régularité de l'entretien

En général les masques doivent être nettoyés et désinfectés après chaque utilisation. Le bon fonctionnement et l'étanchéité du masque doivent également être vérifiés à chaque utilisation. Il faut particulièrement vérifier l'étanchéité du masque sur visage lors (voir paragraphe 3.4). La membrane d'expiration doit être remplacée tout les deux ans.

5. COMPOSANTS/PIÈCES DÉTACHÉES/ACCESSOIRES

Le référence et le descriptif du composant figurent sur le tableau suivant.

1	Jupe du masque	61860
2	Chapeau de la soupape d'expiration	61861
3	Bride complète	61862
4	Membrane d'expiration	61864
5	Membrane d'inspiration	61859
-	lessive	Sur demande
-	agent désinfectant	Sur demande

ATTENTION: la bride nucrale doit être remplacée entièrement. Il n'y a pas des pièces détachées de la bride.

6. SIGLES D'IDENTIFICATION

Toutes les parties importantes sont marquées avec le numéro de série. La membrane d'expiration et la jupe du masque sont aussi marquées avec la date de production.

La membrane est marquée avec l'année de première production, les points suivants indiquent les années suivantes.

La jupe a un marquage spécial où les deux chiffres intérieures indiquent l'année et la flèche le mois de production.

Le marquage CE se trouve sur la partie en plastique des brides (a) et il est suivi par le numéro 0426 indiquant l'Organisme Notifié ITALCERT qui a réalisé les essais du type pour la certification CE et qui réalise aussi le contrôle de production selon l'art. 11B de la directive 89/686/CE. Au dessous du marquage CE se trouve aussi la référence à la norme EN140:98 d'homologation.



INSTRUCTION SHEET

WARNING

The rules on the use of safety equipment require the following warning.

Any use of the half mask DUETTA requires strict observance of the instructions for use. Safe function can only be guaranteed for the purposes herein specified.

Any use or servicing not in line with the instructions may void the manufacturer's warranty. This does not alter the warranties and conditions of sales and deliveries.

1. LIMITS OF APPLICATION

The half mask DUETTA is designed only as a facepiece for dual cartridge filters with a special bayonet connector, (SPASCIANI serie 2040, 2030 and 2050) according to EN14387:2004 and EN 143:2000. The mask itself is not a complete respiratory device, but serves as a safe connection between the filters and the user's respiratory system. Filter device may only be used if type and concentration of the contaminants are known. The ambient atmosphere must contain at least 17% oxygen by volume.

The instructions for use of the filters, as well as the official health and safety regulations, must be considered, too.

The half mask DUETTA was officially tested against the performance requirements of EN 140:98 and bears the EC-mark of conformity.

Persons with beards or sideburns interfering with the sealing edge of the facepiece cannot safely wear any half mask!

2. CONSTRUCTION AND FUNCTION

The half mask DUETTA covers both mouth and nose. Sealing runs over the root of the nose, the cheeks and the chin area.

The principle of construction and the definition of each component is shown in the drawing and listed in the table of chapter 5.

A	Support for the nape and the neck
B	Elastic strap, head section
C	Fixation ring
D	Adjusting buckles
E	Elastic strap, neck section
F	Arrow showing rotation direction
G	Filter cartridge

The face blank (1) is made in special plastic with integral hard- and soft- body. The complete harness (3) consists of a woven textile/rubber strap, additional plastic fixation rings and special plastic support for the nape of the neck. The seats of inhalation valves (5) and exhalation membranes (4) are integrated into the face blank. As a separate component the exhalation valve cover (2) fixes in double function the valve membrane.

After connection of filters, the inhaled air flows via inhalation valves directly to mouth and nose. Exhaled air exits into the ambient atmosphere through the exhalation valve.

All components are marked. The number on the exhalation valve and plastic harness stays for the year of first production; the following dots give in addition the actual year of manufacture. In the face blank a special dial indicates by means of an arrow the year of manufacture.

3. USE

3.1 Limitations for use

The half mask protects from gases or/and particulates (dusts, fumes, mists) depending on the filter applied.

Bear in mind that half masks are intended for use only in atmospheres contaminated by low concentrations of pollutants and that in any case, the use of filtering devices is limited to ambiances where the air contains at least 17% Oxygen.

You are reminded that for limitations involved with filters use this respiratory device can't be employed in Oxygen enriched atmospheres (Concentration above 23.5% vol) or in explosive atmospheres.

For concentration limits please see the instructions that come with filters.

You are also reminded that bearded people cannot safely wear any kind of breathing mask, the beard not allowing a perfect sealing on the face.

Half masks allow nevertheless wearing glasses or eye protectors.

3.2 Keeping the mask ready for use

With straps fully extended, hang the neck strap around your neck. The mask rests on your chest. (Photo 1)

3.3 Connecting/Replacing filters

The drawing shows the sub-assemblies of the mask and clarifies the function of the bayonet connection between mask and filters.

• Fit filter sealing area (a) parallel to the mask sealing (b).

• Turn the filter on sealing area F till it stops. Follow the direction shown by the arrow on the face blank. Take care for parallel seat and proper fit of all hooks!

• Dismantling in reversed order.

3.4 Donning/Doffing the mask

• To lengthen the straps, open the fasteners of the harness slightly and pull the straps backwards.

• Put the neck strap around your neck (see point 3.1)

• Put the plastic bow of the harness upon the nape of the neck. (Photo 2)

• Hold the mask against your face in a proper position to cover mouth and nose whilst pulling the head straps forward until the mask fits safety and comfortably to your face. (Photo 3)

Note:

For comfort reasons the elastic strap is extremely stretchable. Take therefore care of a sufficient pull!

• For a steady adjustment it may be necessary to lead the straps at the rings before slipping.

• Take care for parallel fit of the straps! All along the mask sealing edge, a slight compression onto the face should be felt.

• Doffing and donning the mask now can be done without loosening the straps, sometimes, after multiple use, it may be necessary to readjust the straps.

3.5 Tightness check

• Seal both filters by hand or by any suitable means. (Photo 4)

• Breathe deeply in and hold your breath for a moment.

• The mask shall suck to your face and no inward leakage shall be noted.

• During exhalation the air must escape via the exhalation valve.

• Movements of the valve disc shall be audible.

• If the mask is untight, adjust its position, adjust the harness or check the valve discs.

• Repeat the tightness check until you get sufficient results.

Warning: Start your scheduled work only with a mask checked for tightness and correctly mounted filters!

4. MAINTENANCE

4.1 Cleaning

For cleaning the mask after use we recommend some dismantling that can be done without any tools.

• Disconnect filters (see chapter 3.3)

• Remove the complete harness by pulling the rings out of the mask sealing groove.

• Remove the inhalation valve discs from their stems.

• Push the stern of the exhalation valve cover from the inner side of the mask and remove the cover from the outside.

• Take out of the exhalation valve membrane.

All components can be washed in lukewarm soapy water. Washing agents have to be proved not to be aggressive (agent on request, chapter 5) for plastic or rubber. Never use solvents to clean the mask. After washing rinse all parts with clean running water.

4.2 Disinfecting

After cleaning the mask shall be disinfected. Suitable agents come on request (see chapter 5).

4.3 Drying

After cleaning and disinfecting dry all components at temperature below 50°C. Avoid any kind of radiant heat.

Assemble the mask as follows:

• Put in the exhalation valve membrane.

• Clip on the exhalation valve cover.